



EU - Konformitätserklärung nach Richtlinie 94/9/EG (ATEX100a)
Confirmation declaration to

Wir erklären in alleiniger Verantwortung für nachfolgendes Produkt:
We declare on our own responsibility that the following product:

Gerät: Rührwerk Typ: CR 300/1,5-Ex Baujahr: 2004

Product name: Agitator: Type: CR 300/1,5-Ex Year of manufacture: 2004

Gekennzeichnet mit: **Ex II 2 Gc T3**
Signed with

dass es mit nachfolgenden Normen und Spezifikationen übereinstimmt:
is in conformity with the following standards and specifications:

EN 1127-1:199/EN 13463-1:2001

EN 13463-5:2002

Das Rührwerk darf in Ex-Zone 1 innerhalb und Zone 1 und 2 außerhalb des Behälters eingesetzt werden.

The agitator can only used in EX-Zone 1 inside and Zone 1 and 2 outside the tank

Diese Konformitätserklärung gilt nur unter der Voraussetzung, daß alle Bedingungen der Betrieb und Wartungsanleitung beachtet werden.

This declaration of conformity is only valid when all conditions in the operation and maintenance manual are obeyed.

Die besonderen Hinweise für den Betrieb von Ex Rührwerken in der Betriebsanleitung (Anhang Ex) sind zu beachten.

Please observe the special information for the operation of flameprof mixers within the manual (Appendix Ex)

Die Unterlagen sind Hinterlegt beim TÜV Product Service GmbH 0123

The relevant documents are deposited at TÜV Product Service GmbH 0123

Erzhausen, den 12.08.2004



Geppert
Rührtechnik GmbH
Am Ohlenberg 35-37
64390 Erzhausen
Tel. 06150 / 9674-0
FAX 06150 / 9674-20
Dipl.-Ing. Stefan Heuter

Nous, **MOTEURS LEROY SOMER**,

déclarons, sous notre seule responsabilité, que les produits :

Moteurs Asynchrones des séries LSE et FLSE à sécurité augmentée " e "

portant sur leur plaque signalétique les marquages suivants :

CE 0080  II 2G EEx e II T3 (ou T4) IP55 (pour zone 1)
ou CE 0080  II 2GD EEx e II T3 (ou T4) IP65 T125°C (pour zone 21)

sont conformes :

- Aux normes internationales : EN 50014
EN 50019
EN 50281-1-1
IEC 60034 – IEC 60072 - EN 60529
 - A la Directive Basse Tension : 73-23 CEE & 93-68 CEE
 - A la Directive européenne ATEX : 94/9 /CE (décret 96_1010 du 19/10/1996)
 - A l'arrêté du Ministère de l'Aménagement du Territoire et de l'environnement (moteurs GD) : ATEP 98 702-65 A du 29/7/1998
 - Au type ayant fait l'objet de l'attestation d'examen CE de type délivrée par l'organisme notifié : INERIS 01ATEX0010 X
INERIS (0080) – BP 2 – Parc technologique ALATA
60550 – VERNEUIL EN HALATTE
- Les exigences de conception et de fabrication sont couvertes
Par la notification ASSURANCE QUALITE DES PRODUITS : Sous la responsabilité de l'organisme notifié
INERIS

Cette conformité permet l'utilisation de ces gammes de produits dans une machine soumise à l'application de la Directive Machines 98-37 CE, sous réserve que leur intégration ou leur incorporation ou/et leur assemblage soit effectué(e) conformément entre autres aux règles de la norme EN 60204 « Equipement Electrique des Machines » et à la Directive Compatibilité Electromagnétique 89-336 CEE du 3.05.1989 modifiée par les Directives 92-31 CEE du 28.03.1992 et 93-68 CEE du 22.07.1993.

Les produits définis ci-dessus ne pourront être mis en service avant que la machine dans laquelle ils sont incorporés n'ait été déclarée conforme aux Directives qui lui sont applicables.

L'installation de ces matériels doit respecter les règlements, les décrets, les arrêtés, les lois, les directives, les circulaires d'applications, les normes, les règles de l'art et tout autre document concernant leur lieu d'installation. Le non-respect de ceux-ci ne saurait engager la responsabilité de LEROY-SOMER.

Nota : Lorsque les moteurs sont alimentés par des convertisseurs électroniques adaptés et/ou asservis à des dispositifs électroniques de commande ou de contrôle, ils doivent être installés par un professionnel qui se rendra responsable du respect des règles de la compatibilité électromagnétique du pays où le produit est installé.

Visa de la direction qualité :

B. DUCLUZEAU 

Visa de la direction technique :

F. PELTIER 

**EC DECLARATION OF CONFORMITY AND
INCORPORATION
(F)LSE motor**

We, **MOTEURS LEROY SOMER**,

declare, under our sole responsibility, that the following products:

LSE and FLSE series type "e" increased safety induction motors

bearing the following markings on their nameplates:

CE 0080	ⓈII 2G	EEx e II T3 (or T4)	IP55	(for zone 1)
or CE 0080	ⓈII 2GD	EEx e II T3 (or T4)	IP65 T125°C	(for zone 21)

comply with:

• International standards:

EN 50014
EN 50019
EN 50281-1-1
IEC 60034 – IEC 60072 - EN 60529

• The Low Voltage Directive:

73-23 EEC & 93-68 EEC

• The ATEX European Directive:

94/9 /EC (decree 96 1010 dated 19/10/1996)

• The order of the Ministère de l'Aménagement du Territoire et de l'environnement (GD motors):

ATEP 98 702-65 A dated 29/7/1998

• The type awarded an EC type-examination certificate by the notified body:
INERIS (0080) – BP 2 – Parc technologique ALATA
60550 – VERNEUIL EN HALATTE

INERIS 01ATEX0010 X

The design and manufacturing requirements are covered by the **PRODUCT QUALITY ASSURANCE** notification:

Under the responsibility of the notified body
INERIS

This conformity permits the use of these ranges of products in machines subject to the application of the Machinery Directive 98-37 EC, provided that they are integrated or incorporated and/or assembled in accordance with, amongst others, the regulations of standard EN 60204 "Electrical Equipment for Machinery" and the Electromagnetic Compatibility Directive 89-336 EEC dated 3.05.1989 modified by Directives 92-31 EEC dated 28.03.1992 and 93-68 EEC dated 22.07.1993.

The products defined above may not be put into service until the machines in which they are incorporated have been declared as complying with the applicable Directive.

Installation of these motors must comply with the regulations, decrees, laws, orders, directives, application circulars, standards, rules or any other document relating to the installation site. LEROY-SOMER accepts no liability in the event of failure to comply with these rules and regulations.

Note: When the motors are supplied via appropriate electronic inverters and/or controlled by electronic control or monitoring devices, they must be installed by a professional who will be responsible for ensuring that the electromagnetic compatibility regulations of the country in which the product is installed are observed.

Signature of quality director :

B. DUCLUZEAU

Signature of technical director :

F. PELTIER

Bemessungsgrößen und Daten

Diese Bescheinigung gilt unter der Voraussetzung, dass sich die Motoren dieses Typs hinsichtlich der elektrischen und thermischen Beanspruchung nur unwesentlich von dem geprüften Muster unterscheiden, für die folgenden Ausführungen:

Leistung:	95 - 105	0,75	kW
Spannung:	380 - 420	655 - 725	V
Strom:	8,4	1,22	A
Leistungsfaktor:	0,74		
Frequenz:	50		Hz
Drehzahl:	920		min ⁻¹
Betriebsart:	S1		
Verhältnis I _n /I _n :	4,0		
Wärmeklasse:	F		

Neben den oben angegebenen Spannungen sind auch dazwischenliegende Werte zulässig. Die zugehörigen Ströme sind im reziproken Verhältnis der Spannungen umzurechnen. Gegenüber den Bemessungswerten darf die Netzspannung bis zu ± 5 % und die Netzfrequenz bis zu ± 2 % entsprechend dem Bereich A nach IEC 34-1 schwanken.

Temperaturüberwachung

Für die Auswahl einer stromabhängig verzögerten Schutzeinrichtung wurden die Zeiten t_e wie folgt bestimmt:

Temperaturklasse:	T1	T2	T3
Zeit t _e :	35	30	s

Prüfbericht PTB Ex 02-32334

Zertifizierungsstelle Explosionsschutz

Im Auftrag



A. Engel
Dr.-Ing. U. Engel
Regierungsdirektor

Braunschweig, 30. Januar 2003



EG-Baumusterprüfbescheinigung

(1) Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen - Richtlinie 94/9/EG

(2) EG-Baumusterprüfbescheinigungsnummer

(3) PTB 02 ATEX 3173

(4) Gerät: Drehstrommotoren der Typenreihe Ee... 90./...

(5) Hersteller: Ernod Motoren GmbH

(6) Anschrift: 36364 Bad Salzschlirf, Deutschland

(7) Die Bauart dieses Gerätes sowie die verschiedenen zulässigen Ausführungen sind in der Anlage und den darin aufgeführten Unterlagen zu dieser Baumusterprüfbescheinigung festgelegt.

(8) Die Physikalisch-Technische Bundesanstalt bescheinigt als benannte Stelle Nr. 0102 nach Artikel 9 der Richtlinie des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 23. März 1994 (94/9/EG) die Erfüllung der grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen für die Konzeption und den Bau von Geräten und Schutzsystemen zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen gemäß Anhang II der Richtlinie.

(9) Die Ergebnisse der Prüfung sind in dem vertraulichen Prüfbericht PTB Ex 02-32103 festgelegt.

(10) Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen werden erfüllt durch Übereinstimmung mit EN 50014:1997 + A1 + A2 EN 50019:2000

(11) Falls das Zeichen „X“ hinter der Bescheinigungsnummer steht, wird auf besondere Bedingungen für die sichere Anwendung des Gerätes in der Anlage zu dieser Bescheinigung hingewiesen.

(12) Diese EG-Baumusterprüfbescheinigung bezieht sich nur auf Konzeption und Prüfung des festgelegten Gerätes gemäß Richtlinie 94/9/EG. Weitere Anforderungen dieser Richtlinie gelten für die Herstellung und das Inverkehrbringen dieses Gerätes. Diese Anforderungen werden nicht durch diese Bescheinigung abgedeckt.

(13) Die Kennzeichnung des Gerätes muß die folgenden Angaben enthalten:

Ex II 2 G EEx e II T1, T2, T3 oder T4

Zertifizierungsstelle Explosionsschutz

Im Auftrag



A. Engel
Dr.-Ing. U. Engel
Regierungsdirektor

Braunschweig, 30. Januar 2003